







lankidetzarako eta kooperaziorako oinarriak, pretendin establecer las bases de lankidetzaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 47.2.a) artikulatuaren babespean, Zehazki, jarraian adierazitako xedapenek eraenduko dute lankidetzahitzarrena.

### XEDAPENAK

#### LEHENENGOA.- Helburua

Bizkaiko Foru Aldundiko Garraioak eta Mugikortasun Jasangarria Sustatzeko Saila arduratuko da markesinak eta gainerako hiri-altzarriak hornitzeaz, instalatzeaz eta mantentzeaz SESTAOko udal-mugarrean dauden autobus-geltokietan (1. eranskinean zerrndatzen dira), bai eta ondoren instalatuko direneta (hurrungo eranskinetan zerrndatuko dira), egun dauden edo etorkizunean eraikiko diren ereduakin bat etorri.

SESTAOko Udalak honako betebeharrak dituzte elementu horiek hornitu, instalatu eta mantentzeari dagokionez:

a) Garraioak eta Mugikortasun Jasangarria Sustatzeko Sailaren esku jartzea hark hiri-altzarriak kokatzeko behar dituen lursailak, eta altzari horiek instalatzeko behar diren aurreitazko obra osagarriak egitea, bai eta espalioietako baldosen erremateak ere.

b) Geltokietako hiri-altzarrien publizitate-espazioaren obra- eta aprobetxamendu-lizentziak ematea, dagokien tasetatik salbetsita, horien erabilera publikoa dela eta.

a) Poner a disposición del Departamento de Transportes y Movilidad Sostenible los terrenos que ésta precise para el emplazamiento del mobiliario urbano y realizar las obras complementarias previas necesarias para la instalación de dicho mobiliario, así como los remates de baldosas de las aceras.

b) Conceder las licencias de obras y de aprovechamiento del espacio publicitario del mobiliario urbano de las paradas, eximiendo de las tasas correspondientes, dado el carácter de uso público de las siguientes obligaciones:

El Ayuntamiento de SESTAO adquiere, en relación con el suministro, instalación y mantenimiento de los citados elementos, las siguientes obligaciones:

#### PRIMERA.- Objeto

### ESTIPULACIONES

El Departamento de Transportes y Movilidad Sostenible de SESTAO precisa para el emplazamiento del mobiliario urbano y realizar las obras complementarias previas necesarias para la instalación de dicho mobiliario, así como los remates de baldosas de las aceras.

b) Conceder las licencias de obras y de aprovechamiento del espacio publicitario del mobiliario urbano de las paradas, eximiendo de las tasas correspondientes, dado el carácter de uso público de las

c) Lankidetzaren hitzarmen honen arabera instalatzen diren markesinak eta gainerako hirri-aitzariak energia elektrikoaren hornitzaletan instalatzen diren markesinak eta gainerako instalazioak bere gain hartzea.

d) Abenduaren 14ko 132/1988 Foru Dekretuaren 8. artikulua, Bizkaiko lurralde historikoan errepide bidezko bidalaritza-zerbitzu publikoak erabiltzen dituzten garaiak buruzkoak, aukera ematen die udalari beren udalerrian baimendutako geltokietan markesinak jarzteko; hala ere, lankidetzaren hitzarmen honen arabera, udalak Diputazioari ematen dio ahalmen hori, eta Aldundiak bere udalerriko autobus-geltokietan markesinak eta beste edozein hirri-aitzari hornitzaletan eta instalatzaletan sortzen diren premiei erantzun gabe.

## BIGARRENA.- Lankidetzaren hitzarmen honen ondorioz

Lankidetzaren hitzarmen honen ondorioz instalatzen diren markesinak eta gainerako hirri-aitzariak eta mantentze-lanek dagokienez, honako jarduketak egingo dira:

- Garraiok eta Mugikortasun Jasangarria Sustatzeko Sailak, legez ezarritako prozeduraren bidez, garaietarako kontserbazioa eta mantentze-lanak kontratatuko ditu, bai eta markesin edo, hala badagokio, gainerako hirri-aitzarien mantentze-lanek ere.
- Era berean, Foru Departamentu hori, publikitate-ustiapena kontratatzen den medio de la empresa con quien se contrata

SEGUNDA.- Materialización de la colaboración

En relación con la conservación y mantenimiento de las marquesinas y demás mobiliario urbano que se instale como consecuencia de este Convenio de colaboración, se llevarán a cabo las siguientes actuaciones:

- c) Asumir los gastos de suministro de energía eléctrica de las marquesinas y restante mobiliario urbano que se instalen en virtud del presente Convenio de colaboración.
- d) Aun cuando el artículo 8 del Decreto Foral 132/1988, de 14 de diciembre, sobre las paradas utilizadas por los servicios públicos de viajeros por carretera en el Territorio Histórico de Bizkaia, permite a los Ayuntamientos dotar de marquesinas a las paradas autorizadas de su municipio, no obstante, en virtud del presente Convenio de colaboración el Ayuntamiento cede dicha facultad a favor de la Diputación quien atenderá las necesidades que vayan surgiendo en su término municipal con relación al suministro e instalación de marquesinas y cualquier otro mobiliario urbano en las paradas de autobuses.

mismas.

- El Departamento de Transportes y Movilidad Sostenible contratará, a través del procedimiento legalmente establecido, la conservación y mantenimiento de las paradas, así como la explotación publicitaria de las marquesinas o, en su caso, del resto del mobiliario urbano.



enpresaren bitartez, geltokiak mantentzea eta garbitzea arduratuko da, baita horietan jarritako hiri-altzariez ere.

- Nolanahi ere, udal sinatzaileak hiri-altzaritak egoera onean daudela zainduko du, beharrezko zaintza-ekintzak eginez, eta, behar izanez gero, instalazioak behar bezala erabiltzeko herritarren kanpainak abiaraziko ditu.

HIRUGARRENA.- Koordinazioa eta TERCERA.- Coordinación y evaluación ebaluazioa

Batzorde Mistoa eratu da, eta Batzorde hori Batzorde Mista eratu da, eta Batzorde hori Se konstituye la Comisión Mixta integrada por hitzarmen honetan parte hartzen duten hitzarmen honen gaurtatzean behar izango da.

Horretarako, gutxienez urtean behin batuko dira eta hauek izango dira eginkizun nagusiak: Con este fin se reunirá al menos una vez al año y sus funciones generales serán:

a) Hitzarmena interpretatzea eta bete egiten dela zaintzea.  
b) Hitzarmenaren jarrapena eta ebaluazioa egitea.  
c) Hobeakuntzak baloratu eta proposatzea.

Programa gauzatzean gora-beherak sortzen baldin badira, Batzordeak ezohiko bilera izango du, edozein alderdik hala eskatuta.

Las posibles incidencias que puedan surgir en el desarrollo del programa serán motivo de reunión extraordinaria de la Comisión a petición de cualquiera de las partes.

LAUGARRENA.- Hitzarmenaren iraupena eta aldaketa.

CUARTA.- Duración del convenio y modificación del convenio.



**BOSTGARRENA.-** Hitzarmenaren ez betetzea  
 QUINTA.- Incumplimiento y resolución del convenio

Lanbidetza Hitzarmen honek sinatzen den egunetik aurrera izango ditu ondorioak, eta LAU urteko iraupena izango du. BESTE LAU urtez luzatuko da, alderdiletako edozeinek berriaz salatzeko ez badu behintzat, hasieran ezarritako indarraldia baino hogei hamar egun lehenago gutxienez, edo edozein luzapen baina lehen.

Egoerak hala eskatzen badu, hitzarmen hau aldatuko da, bi alde izenpetzailuek elkarrekin erabakita.

El presente Convenio de colaboración comenzará sus efectos a partir de, la fecha de firma, fijándose para el mismo una duración de CUATRO años, prorrogándose OTROS CUATRO años, salvo denuncia expresa por cualquiera de las partes, con un plazo no inferior a treinta días anteriores a la fecha de vigencia inicialmente establecida, o a la de cualquiera de sus prórrogas.

Cuando las circunstancias lo hagan necesario se procederá a la modificación del presente convenio mediante acuerdo mutuo de ambas partes firmantes.

1. Hitzarmen honen xedapenak ez betetzeak berau indargabetzea ekarriko du.
2. Horrez gain, ondoak ere hitzarmena iraugitzeako arrazoiak izango dira:

- Hitzarmenaren indarraldia luzatzea erabaki gabe igarotzea.
- Alderdi sinatzaileak ados jartzea, idatziz.
- Alderdiletako batek bere betebeharrak betetzen ez baditu hogei hamar eguneko epean, beste alderdiak idatzizko jakinarazpena egiten duenetik zenbatzen hasita; kasu horretan, bere kabuz suntsiaraz dezake hitzarmen hau.
- Hitzarmenaren deuseztasuna deklaratzeko erabaki judiciala.
- Hitzarmenean aurreikusitako arrazoiak - Las causas previstas en el Convenio y las nulidad del Convenio.



eta indarreko legerian ezarritakoak.

establecidas en la legislación vigente.

3. Lankidetzaren hitzarmena bete eta suntuarrazteak hitzarmena likidatzea ekarriko du, alde bakoitzaren betebeharrak eta konpromisoak zehazteko, 40/2015 Legearen 52. Hitzarmena suntuarrazteko arrazoiaren bat gertatzen denean, alderdiek, hitzarmenaren jarraipenaren arduradunek proposatuta, egokitzat jotzen dituzten jarduketekin jarraitzea eta amaitzea erabaki ahal izango dute, eta epe luzean bat ezarriko dute hura amaitzeko. Epe hori igarotakoan, jarduketan likidazioa egin behar da.

### SEIXTA.- Publizitatea

### SEIGARRENA.- Publizitatea

Sinututako lankidetzaren hitzarmena herritarren eskura jarri ahal izango da Bizkaiko Foru Aldundiaren Gardentasun Atarian, Bizkaiko Gardentasunari buruzko otsailaren 17ko 1/2016 FORU ARAUAN xedatutakoa aplikatuz.

### ZAZPIGARRENA.- Datuen babesa

### SEPTIMA.- Protección de datos

Las partes se comprometen a usar de manera confidencial los datos de carácter personal derivados de la ejecución del Convenio de colaboración y a tratarlos de acuerdo con lo dispuesto en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016 relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos y por el que se deroga la Directiva 95/46/CE (Reglamento general de protección de datos), la Ley Orgánica 3/2018 de 5 de diciembre de



95/46/EE Zuzentaraua indargabetzen ditu.

Protección de Datos personales y garantía de los derechos digitales, así como en el resto de la normativa vigente en materia de protección de datos de carácter personal.

Halaber, alderdiek konpromisoa hartzen dute izatera tekniko eta antolaketa beharrezko neurriak hartzeko, datu pertsonalen segurtasuna bermatzeko eta datu horiek aldatzea, tratamendua galtzea eta baimenik gabe eskuratzea saihesteko.

Tratamenduari xede diren datuak dituzten pertsonen DBEOn jasotako eskubideak Las personas cuyos datos sean objeto de tratamiento podrán ejercer los derechos baliatu ahal izango dituzte.

ZORTZIGARRENA.- Araubide juridikoa.

OCTAVA.- Régimen jurídico.

1 - Lankidetzaren honen ondorio guztietarako, gaur egun Bizkaiko Foru Aldundiak eta sinatzen duen Udalak hiri-guztietarako, gaur egun Bizkaiko Foru Aldundiak instalatzeari, hornitzeari eta kontserbatzeari buruz sinatutako beste edozein ordeztutako du.

2 - Lankidetzaren honen ondorio guztietarako, gaur egun Bizkaiko Foru Aldundiak eta sinatzen duen Udalak hiri-guztietarako, gaur egun Bizkaiko Foru Aldundiak instalatzeari, hornitzeari eta kontserbatzeari buruz sinatutako beste edozein ordeztutako du.





SESTAO KO UDALEKO ALKATE- UDALBURUA LA ALCALDESA PRESIDENTA DEL AYUNTAMIENTO DE SESTAO	GARRAIOAK ETA MUGIKORTASUN DIPUTATUA EL DIPUTADO FORAL DEL DEPARTAMENTO DE TRANSPORTES Y MOVILIDAD SOSTENIBLE
---	---

xedapenetan xedatutakoak.

3. - Hitzarmen honen interpretazioan, betetzean eta ondorioetan sor daitezkeen desadostasun guztietarako, bi alderdiek, beren foruari uko egingez, Bilboko epaile eta auzitegien jurisdikzioaren mende jartzen dira berariaz.

Eta golan adierazitakoarekin ados daudela adierazteko, hitzarmen honen bi ale sinatzen dituzte, ondorio bakarerako, bertan parte hartu duten alderdiek, goiburuan adierazitako lekuan eta egunean.

Y en prueba de conformidad con lo arriba estipulado, firman el presente Convenio por duplicado y a un solo efecto las partes que en el han intervenido, en el lugar y fecha expresados en el encabezamiento.

3. - Para cuantas divergencias pudieran surgir en la interpretación, cumplimiento y consecuencias del presente Convenio, ambas partes, con renuncia de su propio fuero, se someten expresamente a la jurisdicción de los Jueces y Tribunales de Bilbao.

legales vigentes que le fueren de pertinente aplicación.



Udalerrti/Municipio: SOSTAO

1. ERANSKINA / ANEXO Nº 1

CODIGO	MOD.	ELEM.	T.I.P.	KIOSKO	NOMBRE	CALLE	CTRA	P.K.	DIRECCIÓN
48084002	3 A				URBINAGA	Rivas, 6	BI-3739	9,7	Sanurtzi
48084004	2 A				LOS BAÑOS	Chavarrri, f-35	BI-3739	10,6	Sanurtzi
48084005	2 A				IBERIA	P. Tres Concejos	BI-3739	11,0	Sanurtzi
48084006	2 A				CHAVARRRI, 34	Chavarrri, 34	BI-3739	11,4	Sanurtzi
48084007	2 A				CHAVARRRI (Arbodega)	Chavarrri, 125	BI-3739	11,6	Bilbao
48084008	2 A				CHAVARRRI, 111 (Arbodega)	Chavarrri, 111	BI-3739	11,4	Bilbao
48084009	3 A		P	K	IBERIA	Chavarrri, 89	BI-3739	11,1	Bilbao
48084011	3 A				RIVAS	Rivas, F-66	BI-3739	10,2	Bilbao
48084012	3 A				URBINAGA (La Naval)	Rivas, 1	BI-3739	9,7	Bilbao
48084014	3 A				GRAN VIA, 55 (Asilio)	Gran Via, 55			
48084015	2 A				KUETO (Gran Via)	J.A. Aguirre, 29			
48084016			P	B	EL CASCO PLAZA (Gran Via)	J.A. Aguirre, 9			
48084017	3 A		P		LAS LLANAS	Av. Las Llanas, 8			
48084018	2 A		P		HILERRIA CEMENTERIO	Av. Las Llanas, 1			
48084019	3 A		P		HILERRIA CEMENTERIO	Av. Las Llanas, f-1			
48084021			P	K	EL KASKO PLAZA (Las Llanas)	Av. Las Llanas 5			
48084023	3 A				KUETO (V. Blasco Ibañez)	V. Blasco Ibañez, 32			
48084024	3 E		B		GRAN VIA 64 (Asilio)	Gran Via, 64			
48084025	2 A				RIVAS (Gran Via)	Gran Via, s.n.			

SESTAO UDALDEKO ALKATE-UDALBURUA  
 LA ALCALDESA PRESIDENTA DEL  
 AYUNTAMIENTO DE SESTAO

GARRAIOAK ETA MUGIKORTASUN  
 JASANGARRIA SUSTATZEKO  
 FORU DIPUTADUA  
 EL DIPUTADO FORAL DE TRANSPORTES Y  
 MOVILIDAD SOSTENIBLE

CODIGO	MOD. MARQ. ELEM. P.I.P. KIOSKO	NOMBRE CALLE	CTRA	P.K.	DIRECCIÓN
48084026	3 A	URBINAGA (Metro)	BI-644	12,1	Sestao
48084027	3 A	URBINAGA (Metro)	BI-644	12,1	N-634
48084028	2 A	CHAVARRI (Gasolindegia)	BI-3739	11,7	Santurtzi
48084029	3 A	RIVAS	BI-3739	10,1	Santurtzi
48084032	2 A	VIA GALINDO 12 (INEM)			Via Galindo, 12
48084034	3 A	CARREFOUR	BI-644	10,8	N-634
48084035	3 A	CARREFOUR	BI-644	10,8	Sestao

(2021/12/31ko datuak / datos a 31/12/2021)

